



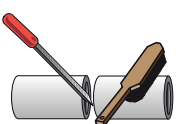
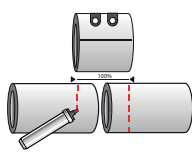
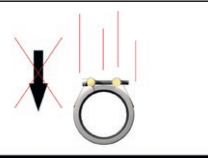
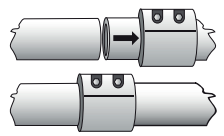
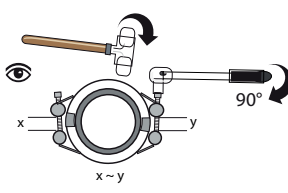
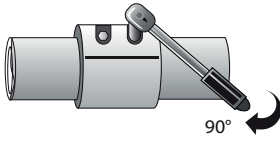



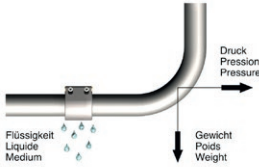
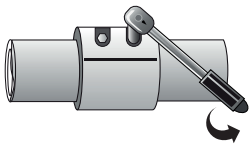
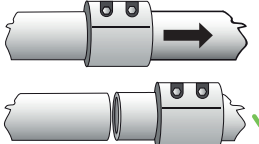



STRAUB-SQUARE-FLEX

A	Allgemeine Informationen	Informations generales	General Information
	<p>Nicht zugfeste Rohrkupplung für alle Rohrmaterialien</p>	<p>Raccord non auto-buté pour tous les matériaux de tubes</p>	<p>Pipe coupling without axial restraint for all pipe materials</p>
	<p>Betriebsdruck / Pression de service / Working pressure: STRAUB-SQUARE-FLEX Ø 60.0 - 100.0 mm: 4 bar</p> <p>Prüfdruck / Pression d'épreuve / Test pressure: 1.5 x Betriebsdruck / Pression de service / Operating pressure</p>		
	<p>Dichtmanschette: EPDM für Wasser, Luft und Feststoffe</p>	<p>Manchette d'étanchéité: EPDM pour eau, air et solides</p>	<p>Sealing gasket: EPDM for water, air and solids</p>
	<p>Betriebstemperatur / Température de service / Operating temperature: Allgemein / Général / General EPDM: -20 °C ... +100 °C</p>		
	<p>Anwendung: Für nicht zugfeste Kupplungen immer geeignete Befestigungen der Rohre vorsehen. STRAUB Rohrkupplungen sind wartungsfrei, d.h. Schrauben nicht nachziehen. Um eine fehlerfreie Funktion zu gewährleisten, müssen alle STRAUB Kupplungen mit einem Drehmomentschlüssel angezogen werden. Das benötigte Drehmoment steht auf dem Kupplungsgehäuse. STRAUB Kupplungen können keine Scherkräfte aufnehmen. Entsprechend dem Kupplungstyp sind geeignete Festpunkte und Führungen für das Rohr einzubauen.</p>	<p>Application: Installer des points fixes et supports pour les raccords non auto-buté. STRAUB raccords sont sans service d'entretien, ne jamais resserrer les vis. Tous les raccords STRAUB sont impérativement à serrer avec une clef dynamométrique. Le couple de serrage nécessaire est prescrit sur le raccord. Les raccords STRAUB ne peuvent pas reprendre des forces de cisaillement. Selon le type de raccords, il faut prévoir des points fixes et des guidages pour supporter la conduite.</p>	<p>Application: For pipe joints without axial restraint use anchoring points. STRAUB pipe couplings are maintenance-free, never retighten screws. All STRAUB couplings require the correct use of a torque wrench for a safe and proper installation. STRAUB couplings must be torqued to the value specified on each coupling. Failure to do so can result in serious injury or death! STRAUB couplings are not designed to accommodate shear loading. Pipes must be properly anchored and supported.</p>

B	Vorbereitung	Préparation	Preparation
	Rohrenden entgraten und Oberfläche von Farbe und Beschichtung reinigen. Alle Schmutzpartikel unter den Dichtlippen entfernen.	Ebavurer les extrémités. Net- toyer la surface. Oter la peinture, le revêtement PEHD ou l'isolant. Enlever toutes les particule sous les lèvres d'étanchéité.	Deburr and remove sharp edges from pipe ends. Clean the pipe surface from impurities (bad coating). Remove all dirt particles under the sealing lips.
	Halbe Kupplungsbreite auf beiden Rohrenden markieren . Bei Rohren aus Weich-Thermoplasten STRAUB-PG Stützring einsetzen.	Marquer la demi-largeur du raccord symétriquement sur chaque extrémité du tube. Pour tubes en thermoplastiques souples utiliser des bagues de renforcement STRAUB-PG.	Mark half width of pipe joint on both pipe ends. For pipes made of soft-thermoplastic materials use STRAUB-PG stiffening rings.
	Falls vorhanden, Transportsicherung entfernen. Die Kupplung nicht zerlegen. Kupplung nicht fallen lassen (Gefahr von Deformation).	Enlever les bandes plastiques (protection de transport). Ne pas démonter le raccord. Ne pas laisser tomber le raccord (risque de déformation).	Remove plastic straps (for save transportation). Do not dismantle the pipe coupling. Do not drop the pipe coupling (risk of deformation).

C	Verspannen	Serrer	Bolting
	Kupplung komplett auf ein Rohrende schieben. Vorsicht: Dichtlippen nicht beschädigen.	Pousser le raccord complètement sur une extrémité du tuyau. Attention: Ne pas endommager les lèvres d'étanchéité.	Push the coupling completely over one pipe end. Caution: Do not damage the sealing lips.
	Kupplung ausrichten. Schrauben wechselseitig mit Ratschenschlüssel oder Akkuschauber leicht anziehen und gleichzeitig mit Gummihammer auf das Gehäuse klopfen. Max. Drehzahl der Schrauben 120 rpm. Distanzhalter entfernen. Gleiche Verschlussabstände beachten. Bei rostfreien Verschlusschrauben darf kein Schlagschrauber verwendet werden.	Aligner le raccord et serrer légèrement les vis l'une après l'autre avec une clé à cliquet ou avec une visseuse à rotation lente. Taper simultanément tout autour du boîtier avec un marteau en caoutchouc. Max. vitesse des vis 120 rpm. Retirer l'écarteur. Ne pas utiliser une visseuse à rotation pour des vis inox.	Adjust pipe coupling, then tighten bolts slightly and alternately with a ratched wrench or power wrench (ensure to keep identical lock openings). Max. driving speed of the bolts 120 rpm. Remove the distance piece. At the same time, use a mallet to tap on the circumference of the casing. Do not use the power wrench for stainless steel screws.
	Mit Drehmomentschlüssel Schrauben wechselseitig festziehen. Auf der Kupplung angegebenes Drehmoment und Angaben beachten. Wiederholen des Anziehprozesses bis alle Schrauben innerhalb einer Vierteldrehung (90°) das angegebene Drehmoment erreichen. Achtung: Verschlussöffnung darf nie 0 mm betragen!	Serrer les vis alternativement avec la clé dynamométrique. Noter le couple de serrage et les autres informations prescrits sur les raccord. Répétez le processus de serrage jusqu'à ce que tous les boulons ont atteint le couple de serrage spécifié d'un quart de tour (90°). Attention: L'ouverture de verrouillage a ne doit jamais être de 0 mm!	Tighten the locking bolts with a torque wrench to the final prescribed torque rate engraved on the pipe joints outer surface. The torque wrench must be set to the value accordingly. Repeat the tightening sequence until a quarter turn (90°) or less is needed to reach the required torque. Caution: Never close the lock opening to 0 mm!
	Fehlervermeidung: Verschlusschrauben nie über das angegebene Drehmoment anziehen. Fehlerbehebung: Bei Undichtheiten Kupplung lösen. Rohroberfläche mit Gleitmittel und Dichtlippen mit Silikonölemulsion einstreichen und neu verspannen. Lös- und wiederverwendbar (siehe Demontageanleitung).	Incidents à éviter: Ne jamais serrer les vis au delà du couple nominal préconisé. En cas de fuite: Desserrer le joint. Enduire les extrémités de tuyau avec du lubrifiant et la lèvre d'étanchéité avec de l'huile de silicone et remonter à nouveau. Démontable et réutilisable (voir instruction de démontage).	Failure prevention: Do not tighten bolts above pre-scribed torque rate. Trouble shooting: In case of leakage, clean pipe and sealing lips surface, apply lubrication (pipe) and silicone oil (sealing lips) and install the pipe coupling again. Detachable and reusable (see disassembly instruction).

D	Sicherheitsmassnahmen vor dem Lösen der Kupplung	Mesures préalables de sécurité avant le démontage	Safety measures before removing pipe joint
	<p>Kontrolle, ob noch Innendruck auf der Kupplung ist.</p> <p>Entleeren der Rohrleitung. Sich vor dem Medium schützen.</p> <p>Sicherstellen, dass die Rohre nicht nur durch die Kupplung gehalten sind.</p>	<p>Vérifier la présence éventuelle de pression interne sur le raccord.</p> <p>Vidange de la conduite. Se protéger du fluide.</p> <p>S'assurer que les tubes ne sont pas maintenus par le raccord.</p>	<p>Verify if there is still pressure inside the coupling.</p> <p>Discharge the pipeline. Protect yourself against the medium.</p> <p>Make sure that the pipes are not held by the coupling.</p>
E	Demontage	Démontage	Disassembly
	<p>Die Schrauben wechselseitig lösen, aber nicht ganz herausdrehen.</p>	<p>Desserrer les vis alternativement, mais ne les desserrer pas complètement.</p>	<p>Loosen screws alternately, but do not remove completely.</p>
	<p>Kupplung zur Seite schieben.</p> <p>Vorsicht! Dichtlippe kann am Rohrende anstehen. Nicht mit Gewalt zur Seite schlagen! Kupplung hin und her drehen.</p>	<p>Faire glisser le raccord dans l'axe du tuyau.</p> <p>Attention! La lèvre d'étanchéité peut s'arrêter au bout du tube. Ne pas forcer: faire tourner le raccord.</p>	<p>Slide pipe joint to the side.</p> <p>Caution! Sealing lip may touch pipe end. Turn and move pipe joint smoothly.</p>
	<p>Vor Wiedereinbau Kupplung reinigen und Schrauben mit entsprechendem Schmiermittel nachbehandeln.</p>	<p>Nettoyer le raccord et traiter les vis avec un lubrifiant approprié avant le remontage.</p>	<p>Clean pipe joint and treat bolts with an appropriate lubricant before refitting.</p>

Änderungen bleiben vorbehalten;
eine Haftung für Druckfehler und Druckmängel wird ausgeschlossen.

The Information contained in the fitting instructions is subject to change;
liability for typing and printing errors is excluded.

Toutes les informations peuvent être modifiées sans avis préalable;
la responsabilité pour des erreurs et des défauts d'impression est exclue.